

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 33

50e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

15 februari 2007

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	II <i>Mededelingen</i>	
	MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2007/C 33/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informatie</i>	
	INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2007/C 33/02	Wisselkoersen van de euro	4
	V <i>Bekendmakingen</i>	
	GERECHTELIJKE PROCEDURES	
	EVA-Hof	
2007/C 33/03	Verzoek om een prejudiciële beslissing van het EVA-Hof door Oslo Tingrett bij beschikking van die rechtbank van 30 januari 2006 in de zaak <i>Ladbrokes Ltd. tegen Staten v/Kultur- og kirke departementet en Staten v/Landsbruks- og matdepartementet</i> (Zaak E-3/06)	5
2007/C 33/04	Verzoek om een prejudiciële beslissing van het EVA-Hof door Borgarting Lagmannsrett bij beschikking van die rechtbank van 9 oktober 2006 in de zaak <i>KLM Royal Dutch Airlines tegen Staten v/Finansdepartementet</i> (Zaak E-4/06)	6

NL

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK
MEDEDINGINGSBELEID**Commissie**

2007/C 33/05	Mededeling van de Franse regering in verband met Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen (<i>Bericht betreffende de aanvraag voor een mijnbouwconcessie voor de winning van vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen genaamd „Permis de Soufflenheim”</i>) ⁽¹⁾	7
2007/C 33/06	Steunmaatregelen van de staten (Artikelen 87 tot 89 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap) — Mededeling van de Commissie aan de andere lidstaten en overige belanghebbenden, overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag — Steunmaatregel C 21/05 (ex PL 45/04) — Steun aan Poczta Polska: compensatie voor het verrichten van universele postdiensten — 2004-2005 ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE
UNIE

COMMISSIE

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen
87 en 88 van het EG-Verdrag****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 33/01)

Datum waarop het besluit is genomen	22.12.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 432/06
Lidstaat	Cyprus
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Σχέδιο ενθάρρυνσης ηλεκτροπαραγωγής από βιομάζα και βιοαέριο από χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων
Rechtsgrondslag	Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 63.894 της 22ας Ιουνίου 2006
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven 0,35 mln CYP
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	Tot 31.12.2007
Economische sectoren	Energie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	11.12.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 533/06
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Capital Grants for Renewable Technologies — extension of budget
Rechtsgrondslag	Environmental Protection Act 1990 Science and Technology Act 1965
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 303,5 mln GBP
Maximale steunintensiteit	40 %
Looptijd	1.1.2002-31.12.2011
Economische sectoren	Energie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	DTI Victoria Street London, SW1H OET, United Kingdom
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	11.12.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 744/06
Lidstaat	Zweden
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Förlängning och ändring av nedsättningarna av koldioxidskatten (för energiintensiva företag)
Rechtsgrondslag	Lagen på skatt på energi (1994:1776) 9 kap. 9 §.
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming
Vorm van de steun	Verlaging van het belastingtarief
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven 160 mln SEK. Totaal van de voorziene steun 817 mln SEK
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	1.1.2007-31.12.2011

Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Finansdepartementet, S-103 33 Stockholm
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN
ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

14 februari 2007

(2007/C 33/02)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,3082	RON	Roemeense leu	3,3866
JPY	Japanse yen	158,55	SKK	Slowaakse koruna	34,358
DKK	Deense kroon	7,4533	TRY	Turkse lira	1,8295
GBP	Pond sterling	0,66930	AUD	Australische dollar	1,6734
SEK	Zweedse kroon	9,1410	CAD	Canadese dollar	1,5265
CHF	Zwitserse frank	1,6268	HKD	Hongkongse dollar	10,2213
ISK	IJslandse kroon	88,19	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8923
NOK	Noorse kroon	8,0890	SGD	Singaporese dollar	2,0106
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 227,68
CYP	Cypriotische pond	0,5791	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,4545
CZK	Tsjechische koruna	28,268	CNY	Chinese yuan renminbi	10,1484
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3570
HUF	Hongaarse forint	253,52	IDR	Indonesische roepia	11 862,76
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,5767
LVL	Letlandse lat	0,6967	PHP	Filipijnse peso	63,284
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	34,4030
PLN	Poolse zloty	3,9149	THB	Thaise baht	43,572

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

V

(Bekendmakingen)

GERECHTELIJKE PROCEDURES

EVA-HOF

Verzoek om een prejudiciële beslissing van het EVA-Hof door Oslo Tingrett bij beschikking van die rechtbank van 30 januari 2006 in de zaak *Ladbrokes Ltd. tegen Staten v/Kultur- og kirke departementet en Staten v/Landsbruks- og matdepartementet*

(Zaak E-3/06)

(2007/C 33/03)

Bij beschikking van 30 januari 2006, ter griffie van het Hof ontvangen op 25 augustus 2006, heeft Oslo Tingrett (districtsrechtbank van Oslo) verzocht om een prejudiciële beslissing in de zaak *Ladbrokes Ltd. tegen Staten v/Kultur- og kirke departementet en Staten v/Landsbruks- og matdepartementet* betreffende de volgende vragen:

1. Verzetten de artikelen 31 en/of 36 van de EER-Overeenkomst zich tegen nationale wetgeving die bepaalt dat sommige vormen van gokspelen alleen mogen worden aangeboden door een gokbedrijf van de staat dat zijn winsten aan culturele en sportieve doelen ten goede laat komen?
2. Verzetten de artikelen 31 en/of 36 van de EER-Overeenkomst zich tegen nationale wetgeving die bepaalt dat vergunningen voor weddenschappen op paardenrennen alleen kunnen worden verleend aan organisaties of bedrijven zonder winstoogmerk die beogen het paardenfokken te ondersteunen?
3. Verzetten de artikelen 31 en/of 36 van de EER-Overeenkomst zich tegen nationale wetgeving die bepaalt dat vergunningen voor sommige vormen van gokspelen alleen kunnen worden verleend aan organisaties en verenigingen zonder winstoogmerk die een humanitair of sociaal doel nastreven?
4. Is het uit hoofde van het EER-recht voor een nationale wetgeving legitiem te benadrukken dat de winst uit gokspelen naar humanitaire en sociale doelen (met inbegrip van sport en cultuur) zou moeten gaan, en geen bron van particuliere winst zou mogen vormen?
5. Verzet artikel 36 van de EER-Overeenkomst zich tegen een nationale wettelijke bepaling die verbiedt dat gokspelen die in Noorwegen niet zijn toegestaan doch in een ander EER-land wettig worden uitgebaat, worden aangeboden en op de markt worden gebracht?

Verzoek om een prejudiciële beslissing van het EVA-Hof door Borgarting Lagmannsrett bij beschikking van die rechtbank van 9 oktober 2006 in de zaak *KLM Royal Dutch Airlines tegen Staten v/Finansdepartementet*

(Zaak E-4/06)

(2007/C 33/04)

Bij beschikking van 9 oktober 2006, ter griffie van het Hof ontvangen op 16 oktober 2006, heeft Borgarting Lagmannsrett (hof van beroep van Borgarting) verzocht om een prejudiciële beslissing in de zaak *KLM Royal Dutch Airlines tegen Staten v/Finansdepartementet* (de Noorse staat, vertegenwoordigd door het Ministerie van Financiën) betreffende de volgende vraag:

1. Wat is de rechtsgrondslag en wat zijn de voorafgaande voorwaarden voor een terugvordering van belastingen die een lidstaat in strijd met bepalingen van de EER-Overeenkomst heeft geïnd?
-

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

COMMISSIE

Mededeling van de Franse regering in verband met Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen ⁽¹⁾

(Bericht betreffende de aanvraag voor een mijnbouwconcessie voor de winning van vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen genaamd „Permis de Soufflenheim”)

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 33/05)

Bij verzoek van 10 april 2006 heeft de onderneming Millenium Geo-Venture, waarvan de hoofdzetel gevestigd is te 1 rue Louis Pasteur, F-92100 Boulogne Billancourt (Frankrijk), voor een duur van vier jaar een mijnbouwconcessie aangevraagd voor de winning van vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen, genaamd „Permis de Soufflenheim”, met een oppervlakte van ongeveer 200 km², gelegen in een deel van het departement Bas-Rhin.

De gevraagde vergunning heeft betrekking op een gebied waarvan de omtrek wordt gevormd door de meridianen en breedtecirkels die de hoekpunten met de volgende geografische coördinaten met elkaar verbinden, uitgaande van de meridiaan van Parijs.

- | | | |
|---------|---|----------|
| A | 6,30 °O | 54,30 °N |
| B | Snijpunt van de meridiaan 6,30 °O en de grens tussen Frankrijk en Duitsland | |
| C | Snijpunt van de breedtecirkel 54,10 °N en de grens tussen Frankrijk en Duitsland | |
| D | 6,10 °O | 54,10 °N |
| E | Snijpunt van de meridiaan 6,10 °O en de zuidgrens van de concessie van Pechelbronn | |
| F | Snijpunt van de breedtecirkel 54,30 °N en de oostgrens van de concessie van Pechelbronn | |
| B tot C | Grens tussen Frankrijk en Duitsland | |
| E tot F | Grens van de concessie van Pechelbronn | |

Indiening van aanvragen

De indieners van de oorspronkelijke aanvraag en ondernemingen die aanvragen om eveneens in aanmerking te komen moeten voldoen aan de voorwaarden als omschreven in de artikelen 3 en 4 van Besluit 95-427 van 19 april 1995 inzake mijnbouwtitels, als gewijzigd (*Staatsblad van de Franse Republiek van 22 april 1995*), bekrachtigd bij artikel 63 van Besluit 2006-648 van 2 juni 2006 inzake mijnbouwtitels en vergunningen voor ondergrondse opslag.

(¹) PBL 164 van 30.6.1994, blz. 3.

Geïnteresseerde bedrijven kunnen binnen een termijn van negentig dagen na de publicatie van deze mededeling verzoeken eveneens in aanmerking te komen voor deze vergunning, waarbij de procedure dient te worden gevolgd die is vermeld in de „Mededeling inzake het verkrijgen van mijnbouwtitels voor koolwaterstoffen in Frankrijk”, gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 374 van 30 december 1994, blz. 11, en vastgesteld bij Besluit 95-427 van 19 april 1995, als gewijzigd, inzake mijnbouwtitels.

Aanvragen om eveneens in aanmerking te komen moeten worden gericht aan de minister voor mijnbouw op het onderstaande adres. Besluiten inzake de oorspronkelijke aanvraag en de aanvragen om eveneens in aanmerking te komen worden genomen overeenkomstig de criteria voor de toekenning van mijnbouwtitels als omschreven in artikel 5 van het bovengenoemde besluit en dit binnen een termijn van twee jaar vanaf de datum van ontvangst van de oorspronkelijke aanvraag door de Franse autoriteiten, dat wil zeggen uiterlijk op 10 april 2008.

Voorwaarden en eisen betreffende de uitoefening en beëindiging van de opsporingsactiviteit

De aandacht van ondernemingen met belangstelling wordt gevestigd op de artikelen 79 en 79.1 van de mijnbouwcode en op Besluit 95-696 van 9 mei 1995, als gewijzigd, betreffende de uitoefening van mijnbouwwerkzaamheden en de mijnpolitie (*Staatsblad van de Franse Republiek* van 11 mei 1995).

Nadere informatie kan worden verkregen op het volgende adres: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (Direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent Auriol, Télédod 133, F-75703 Parijs Cedex 13 (tel.: (33) 144 97 23 02, fax: (33) 144 97 05 70).

Alle bovengenoemde wettelijke en administratieve bepalingen kunnen worden geraadpleegd op de website <http://www.legifrance.gouv.fr>

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN**(Artikelen 87 tot 89 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)****Mededeling van de Commissie aan de andere lidstaten en overige belanghebbenden, overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag****Steunmaatregel C 21/05 (ex PL 45/04) — Steun aan Poczta Polska: compensatie voor het verrichten van universele postdiensten — 2004-2005****(Voor de EER relevante tekst)**

(2007/C 33/06)

De Commissie heeft Polen bij onderstaand schrijven van 9 januari 2007 in kennis gesteld van haar besluit tot gedeeltelijke beëindiging van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag.

„De Poolse autoriteiten hebben bij e-mail van 30 april 2004 twee steunregelingen ten gunste van het Poolse postbedrijf Poczta Polska aangemeld in het kader van de „procedure van het interim-mechanisme” als bedoeld in bijlage IV.3 van de Toetredingsakte die deel uitmaakt van het Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie.

De twee steunregelingen zijn geregistreerd onder de volgende nummers: PL 45/04: Compensatie ten gunste van Poczta Polska voor het verrichten van universele postdiensten, en PL 49/04: Steun aan Poczta Polska voor investeringen betreffende de verlening van universele postdiensten.

Op 26 juli 2004, 26 november 2004 en 7 februari 2005 heeft de Commissie om aanvullende informatie gevraagd. Bij brieven van 10 september 2004, 27 oktober 2004, 3 december 2004 en 29 maart 2005 hebben de Poolse autoriteiten aanvullende informatie verstrekt. Er hebben twee bijeenkomsten plaatsgevonden tussen de Poolse autoriteiten en de diensten van de Commissie, op 25 oktober 2004 en op 31 januari 2005. Op 20 juni 2005 heeft de Commissie aanvullende informatie van de Poolse autoriteiten ontvangen.

Bij brief van 29 juni 2005 heeft de Commissie Polen ervan in kennis gesteld dat zij had besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van beide steunregelingen in te leiden.

De twee steunregelingen werden geregistreerd onder de volgende nummers: C 21/05: Compensatie ten gunste van Poczta Polska voor het verrichten van universele postdiensten, en C 22/05: Steun aan Poczta Polska voor investeringen betreffende de verlening van universele postdiensten.

Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure is bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* ⁽¹⁾. De Commissie heeft belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregelen te maken.

De Commissie heeft van belanghebbenden geen opmerkingen ter zake ontvangen.

Bij brief van 9 augustus 2005 heeft Polen zijn opmerkingen medegedeeld. Op 10 januari 2006 vond een bijeenkomst tussen de Poolse autoriteiten en de Commissie plaats. Bij brief van 24 januari 2006 heeft de Commissie om aanvullende informatie gevraagd.

Bij brief van 10 februari 2006 hebben de Poolse autoriteiten de Commissie op de hoogte gesteld van hun voornemen tot intrekking van de aanmelding van de Steunmaatregel C 22/05: Steun aan Poczta Polska voor investeringen betreffende de verlening van universele postdiensten. Op het verzoek van de Commissie van 27 februari 2006 hebben de Poolse autoriteiten bij brief van 13 maart 2006 aangegeven dat zij niet zullen doorgaan met het steunvoornemen waarop de aanmelding ziet.

Bij besluit van 27 april 2006 heeft de Commissie besloten tot beëindiging van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van Steunmaatregel C 22/05: Steun aan Poczta Polska voor investeringen betreffende de verlening van universele postdiensten, omdat deze procedure zonder voorwerp is geraakt ⁽²⁾ doordat de steun nimmer ten uitvoer is gelegd.

⁽¹⁾ PB C 274 van 5.11.2005, blz. 14.

⁽²⁾ PB C 223 van 16.9.2006, blz. 11.

Bij brief van 23 februari 2006 hebben de Poolse autoriteiten de Commissie aanvullende informatie verstrekt over Steunmaatregel C 21/05: Compensatie aan Poczta Polska voor het verrichten van universele postdiensten. Zij hebben er evenwel op gewezen dat er in 2004 en 2005 door de Staat aan Poczta Polska geen compensatie is verleend voor het ten uitvoer leggen van de verplichting tot het verrichten van postdiensten. De betrokken steunregeling heeft nimmer financiering gekregen en is in 2004 en 2005 niet toegepast.

Gelet op het voorgaande, besluit de Commissie tot gedeeltelijke beëindiging van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van Steunmaatregel C 21/05: Compensatie aan Poczta Polska voor het verrichten van universele postdiensten in de periode 2004-2005, omdat deze procedure zonder voorwerp is geraakt doordat de steun nimmer ten uitvoer is gelegd. De procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag blijft lopen voor de periode vanaf 1 januari 2006.”
